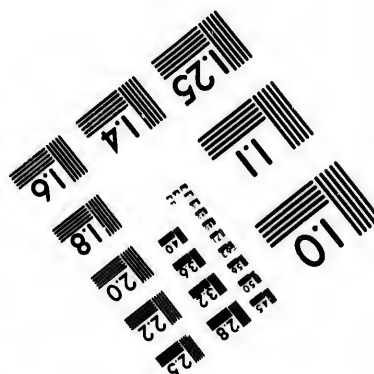
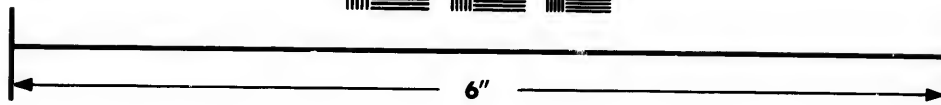
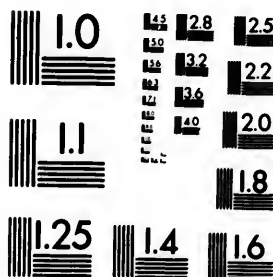


IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)



Photographic Sciences Corporation

**23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503**

Canada

**CIHM/ICMH
Microfiche
Series.**

**CIHM/ICMH
Collection de
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

© 1982

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- ☐ Coloured covers/
Couverture de couleur
- ☐ Covers damaged/
Couverture endommagée
- ☐ Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- ☐ Cover title missing/
Le titre de couverture manque
- ☐ Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur
- ☐ Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- ☐ Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur
- ☐ Bound with other material/
Relié avec d'autres documents
- ☐ Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distortion le long de la marge intérieure
- ☐ Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- ☐ Additional comments:/
Commentaires supplémentaires:

- ☐ Coloured pages/
Pages de couleur
- ☐ Pages damaged/
Pages endommagées
- ☒ Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées
- ☒ Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- ☐ Pages detached/
Pages détachées
- ☒ Showthrough/
Transparence
- ☐ Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression
- ☐ Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire
- ☐ Only edition available/
Seule édition disponible
- ☐ Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12X	16X	20X	24X	28X	32X

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

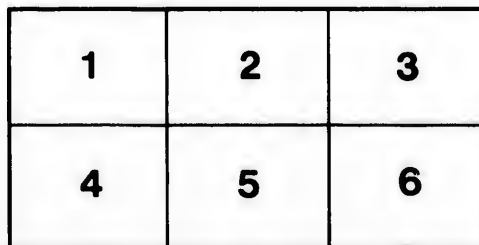
Library of the Public
Archives of Canada

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol ➡ (meaning "CONTINUED"), or the symbol ▼ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

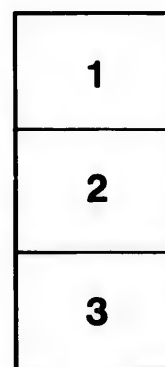
La bibliothèque des Archives
publiques du Canada

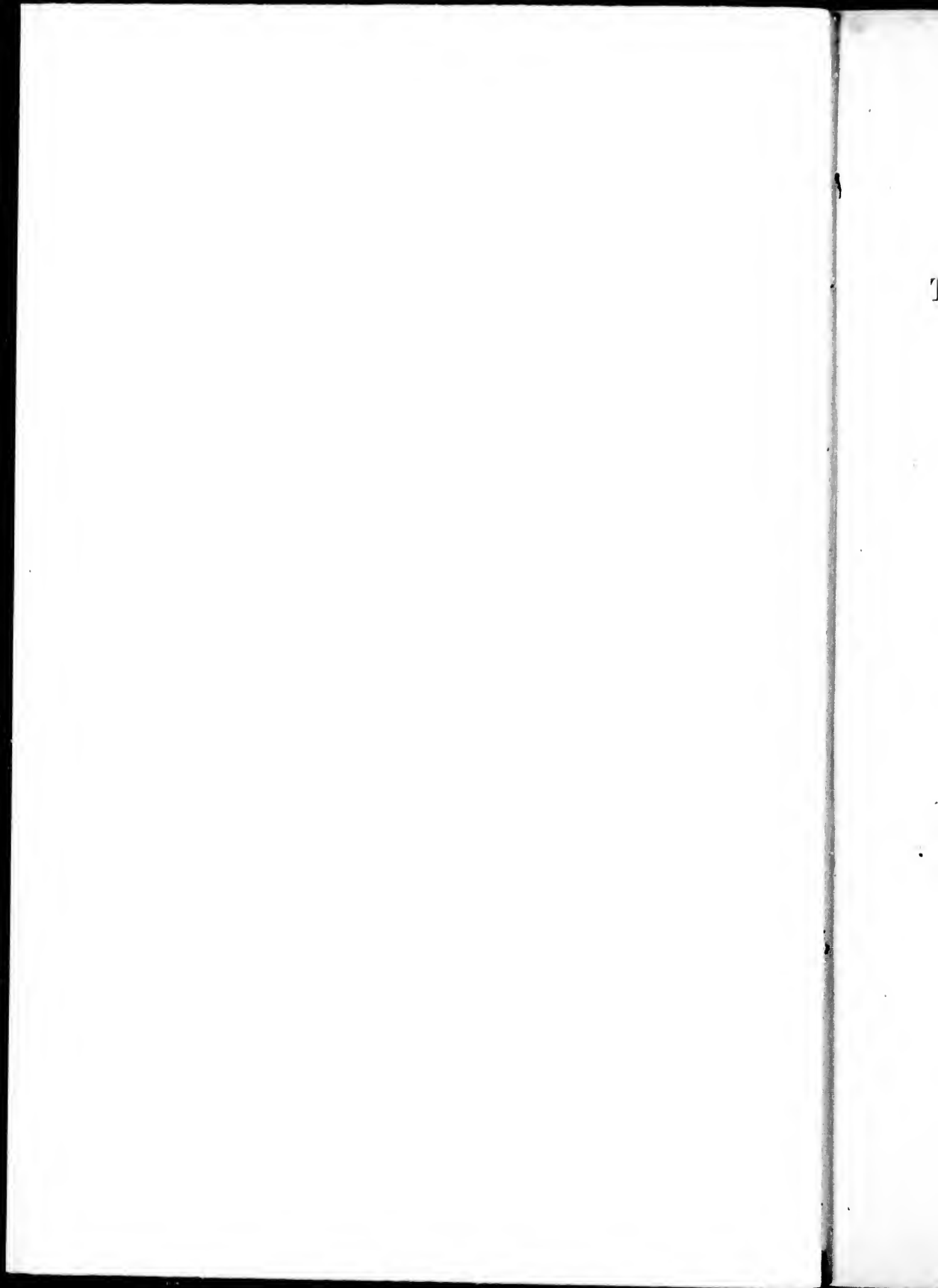
Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole ➡ signifie "A SUIVRE", le symbole ▼ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.





23

NOTE
ON
THE SPURIOUS LETTERS
OF
MONTCALM,
1759.

By JUSTIN WINSOR.

[FROM THE PROCEEDINGS OF THE MASSACHUSETTS HISTORICAL
SOCIETY, JANUARY, 1887.]

CAMBRIDGE:
JOHN WILSON AND SON.
University Press.
1887.

n
M
v
c
t
c

l
E
a
v
t
v
i
s
d
a
T
d
a
n

NOTE

ON THE

SPURIOUS LETTERS OF MONTCAIM,

1759.

MR. WINSOR drew attention to the latest development respecting the authorship of the pretended letters of Montcalm, in which he had predicted, in 1759, the revolt of the American Colonies in case Canada should be conquered, and the French should cease to exist on their borders to occupy the attention of these English colonists. Mr. Winsor said: —

It will be remembered that the interesting part of these letters was an extract from one purporting to have been written by a French spy in Boston, signed "S. J.," whose views were adopted by Montcalm in writing, Aug. 24, 1759, only a few weeks before his death, to M. Molé in Paris. The earliest trace which I have found of these letters is in December, 1775, when Hutchinson says, in his diary, that they were circulating in London in manuscript, and that he had no doubt they were spurious, inasmuch as the condition of things which "S. J." describes as existing in Boston in 1759 did not exist there, and could not have been chronicled at that time as existing. Two years later these letters were printed by Almon, in London, in what purported to be the French original text, with an English version adjoined. They were quoted in Parliament; and in a famous debate on the American question

instigated by Chatham, and in which Shelburne contended for their fraudulent character, and Mansfield for their authenticity, Chatham, who as it now turns out knew their history, remained silent on that point.

After the war was over and the question of their authenticity was forgotten, some writers who found the book in libraries seemed to have no difficulty in accepting the letters as genuine; and in this category we find such historians as Carlyle in the first edition of his "Frederick the Great," Mahon in the original issue of his "England," Viscount Bury in his "Exodus of the Western Nations," and such writers on Canadian history as Garneau, Warburton, and Mills, as well as Barry in his "Massachusetts."

In 1869 Mr. Parkman reported to this Society,¹ on his examination of the Montcalm papers in France, where he had found a copy of one of the letters in a handwriting which at that time was unknown to him. His conclusion, however, from internal evidence was that they were spurious. In printing the letter to Molé in the Proceedings, Dr. Deane, who was the editor, by collating the several texts reached the conclusion that the original was the English text, and not the pretended French, and inferred from this that the letter could not have been written by Montcalm. The question was taken up the next year (1870) by Henry Stevens in a long note in his "Bibliotheca Historica," in which he came to a similar decision.

About the same time a development was made which for the first time connected the Jesuit Roubaud with the letters. Mr. Henry B. Dawson had found among the papers of William Gowans, the New York bookseller, a paper entitled "Mr. Roubaud's Deplorable Case," and, submitting it to Dr. John G. Shea, that gentleman had prepared a brief introduction on Roubaud, and this and the document were printed in the "Historical Magazine" in November, 1870. Roubaud was

¹ Proceedings, vol. xi. pp. 112-128.

contended for
their authen-
their history,

their authen-
e book in libra-
the letters as
orians as Car-
Great," Mahon
nt Bury in his
riters on Cana-
ells, as well as

society,¹ on his
where he had
iting which at
however, from
s. In printing
eane, who was
ed the conclu-
d not the pre-
e letter could
tion was taken
a long note in
e to a similar

ude which for
th the letters.
ers of William
entitled " Mr.
t to Dr. John
roduction on
rinted in the
Roubaud was

a vagabond priest, who lived by his wits, and had been a Jesuit missionary in Canada, and during his career as such had been the occasion of considerable scandal. After the peace of 1763 he seems to have wormed his way into the confidence of General Murray, then commanding for the English in Quebec, and to have been sent — to accept one of the versions of his career — to England to assist the British ministry in adjusting a demand on the French Government, by which he afterwards claimed to have secured to the British treasury some such sum as a million pounds. At all events, we find him at this period in England, his religion changed, with a Protestant wife, still addicted to scandalous living, and dancing attendance on the ministry, and ready to do any dirty job for them for pay, but mostly without pay, as he afterwards claimed. This "Deplorable Case" is a document which Roubaud submitted to Lord North, recounting his services and setting forth his claims to a suitable consideration. In this he says that at his second audience at Court, after reaching England, he put into his Majesty's hands these letters of Montcalm, and at some subsequent day another copy of the same was given by him to the Queen, for which she paid him twelve guineas; and from this second copy he says that the printed copy was made, "without my consent and against the laws of trust and honor;" and one of his grounds for compensation was that this publication exasperated the Court of Versailles against him, and made it proceed to acts of vengeance upon him. In this paper he says not a word against the genuineness of the letters.

The next discussion of the subject was by Mr. Parkman, in his recent "Montcalm and Wolfe" (vol. ii. pp. 325, 326), where, after depicting the doubtful character of Roubaud, in referring to this "Deplorable Case," he cites the Abbé Verrean as certifying that the copy found among the papers of Montcalm was in the handwriting of Roubaud, and as believing that this adventurer must have been the author of the letters.

If the fellow can be trusted in direct evidence, he was not the author. The Haldimand Papers have been for nearly thirty years in the British Museum, and contain the secret, which has so long lain undiscovered. The Dominion of Canada, having established in 1872 a Department of Archives, has been since then stocking it with copies of papers relating to their history from the great depositories of Europe. Among other things they have had copies made of the Haldimand Papers, as closely touching these annals, that general having been so long in Quebec, and for some years in command. As these copies have reached Ottawa, they have been calendared by Mr. Brymner, the Dominion Archivist, and he has printed this calendar in successive Annual Reports, which to most historical students have been buried by being made a part of the Annual Report of the Commissioner of Agriculture. Mr. Brymner found among these copies, and has given in his last report, a full abstract of a paper similar in tendency to the already known "Deplorable Case," which he calls a "Sketch of Mr. Roubaud's Petition for the Consideration of Parliament" (Haldimand Coll. B. 206, p. 45; Brymner's Report, 1885, p. cxxxviii), in which Roubaud flatly acknowledges the spuriousness of the Montcalm letters, and says they were written by "an Englishman," — confirming Dr. Deane's theory of their being first written in English, — and that their author was intimately known to Chatham, who it will be remembered had silently sat by in the Lords, and heard Shelburne and Mansfield dispute over their authenticity. It is most probable that Roubaud made the French counterpart; and I may add, in conclusion, that Mr. Brymner, in the body of his Report, has sketched with considerable detail the wild and dramatic career of this vagabond Roubaud.

nce, he was not
been for nearly
tain the secret,
ominion of Can-
of Archives, has
pers relating to
urope. Among
the Haldimand
general having
command. As
been calendared
he has printed
which to most
made a part of
griculture. Mr.
iven in his last
endency to the
calls a "Sketch
ation of Parlia-
mner's Report,
knowledges the
they were writ-
eane's theory of
at their author
be remembered
Shelburne and
s most probable
and I may add,
of his Report,
l and dramatic

